

## ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙΤΕ ΓΙΑ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΣΑΣ

Έχετε το δικαίωμα να ψηφίσετε στις γενικές ή σε έκτακτες εκλογές εάν:

- είστε εγγεγραμμένος ψηφοφόρος,
- βρίσκεστε μέσα στο εκλογικό τμήμα ή περιμένετε στην ουρά μεταξύ 6:00 π.μ. και 9:00 μ.μ. την ημέρα των εκλογών, ή ψηφίζετε πρόωρα.

Έχετε το δικαίωμα να ψηφίσετε στις προκριματικές εκλογές εάν:

- είστε εγγεγραμμένος ψηφοφόρος και είστε μέλος κόμματος που διεξάγει προκριματικές εκλογές, εκτός αν οι κανόνες του κόμματος σε επίπεδο πολιτείας ορίζουν διαφορετικά,
- βρίσκεστε μέσα στο εκλογικό τμήμα ή περιμένετε στην ουρά μεταξύ 6:00 π.μ. και 9:00 μ.μ. την ημέρα των εκλογών, ή ψηφίζετε πρόωρα.

**Έχετε το δικαίωμα να ψηφίσετε πρόωρα. Η πρόωρη ψηφοφορία θα διεξαχθεί για εννέα συνεχόμενες ημέρες πριν από κάθε ημέρα εκλογών, ξεκινώντας 10 ημέρες πριν από την ημέρα των εκλογών. Μπορείτε επίσης να ψηφίσετε την ημέρα των εκλογών.**

**Για να ενημερωθείτε πού μπορείτε να ψηφίσετε νωρίτερα ή την ημέρα των εκλογών, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [vote.nyc](https://www.vote.nyc.gov). Το εκλογικό τμήμα όπου θα ψηφίσετε κατά την πρόωρη ψηφοφορία ενδέχεται να διαφέρει από το εκλογικό τμήμα της ημέρας των εκλογών.**

**Σε οποιοδήποτε εκλογές, έχετε το δικαίωμα:**

- να ζητήσετε βοήθεια από οποιοδήποτε πρόσωπο της επιλογής σας (εκτός από τον εργοδότη σας ή τον εκπρόσωπο του σωματείου σας), συμπεριλαμβανομένου ενός εκπαιδευμένου μέλους του εκλογικού τμήματος, εάν χρειάζεστε βοήθεια για να ψηφίσετε

Εάν χρειάζεστε διερμηνέα, υπάρχουν διερμηνείς διαθέσιμοι για να βοηθήσουν τους ψηφοφόρους σε επιλεγμένα εκλογικά τμήματα.

- Καλέστε στο 866-VOTE-NYC για περισσότερες πληροφορίες, όπως σε ποια εκλογικά κέντρα διατίθενται διερμηνείς στα ισπανικά, τα κινέζικα (καντονέζικα και μανδρινικά), τα κορεατικά, τα μπενγκάλι, τα παντζάμπι και τα χίντι.
- Επισκεφτείτε την ιστοσελίδα [on.nyc.gov/vla](https://www.on.nyc.gov/vla) για να ενημερωθείτε πού διατίθενται διερμηνείς της Επιτροπής Συμμετοχής του Πολίτη της Νέας Υόρκης (NYC Civic Engagement Commission) σε άλλες γλώσσες.
- Ζητήστε από έναν διερμηνέα να έρθει στον θάλαμο ψηφοφορίας.
- Ζητήστε από τα μέλη της εφορευτικής επιτροπής να σας εξηγήσουν πώς να συμπληρώσετε και να ρίξετε το ψηφοδέλτιό σας.
- Φέρτε μαζί σας ενημερωτικό υλικό σχετικά με τους υποψηφίους και τα ψηφοδέλτια, όπως τον Οδηγό Ψηφοφόρου της Επιτροπής Χρηματοδότησης της Εκστρατείας [Campaign Finance Board (CFB)]. (Πάρτε αυτό το υλικό μαζί σας όταν ολοκληρώσετε την ψηφοφορία.)
- Ψηφίστε ακόμα κι αν η συσκευή ψηφοφορίας δεν λειτουργεί.
- Ψηφίστε με «ψηφοδέλτιο βάσει υπεύθυνης δήλωσης» (affidavit ballot) εάν το όνομά σας δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο των ψηφοφόρων στο εκλογικό σας τμήμα.
- Ζητήστε άδεια από την εργασία σας για να ψηφίσετε: Η νομοθεσία της Πολιτείας της Νέας Υόρκης σας επιτρέπει να λάβετε άδεια έως και τρεις αμειβόμενες ώρες στην έναρξη ή τη λήξη της βάρδιας σας για να ψηφίσετε, εφόσον ενημερώσετε τον εργοδότη σας τουλάχιστον δύο ημέρες πριν από την ημέρα των εκλογών.
- Σύμφωνα με την ομοσπονδιακή και την πολιτειακή νομοθεσία, τα άτομα με αναπηρία έχουν δικαίωμα σε βοήθεια για την εγγραφή τους στους εκλογικούς καταλόγους, σε προσβάσιμους εκλογικούς χώρους, καθώς και σε βοήθεια κατά την άσκηση του εκλογικού τους δικαιώματος. Εάν έχετε αναπηρία και πιστεύετε ότι σας στερήθηκε το δικαίωμα να λάβετε βοήθεια κατά την ψηφοφορία ή την εγγραφή σας στους εκλογικούς καταλόγους, καλέστε στο 311.
- Σε περίπτωση που βρίσκεστε υπό επιτήρηση ή σε αναστολή φυλάκισης, έχετε το δικαίωμα να ψηφίσετε. Αν είχατε εγγραφεί στο παρελθόν, η εγγραφή σας θα πρέπει να είναι ακόμα ενεργή. **Ελέγξτε την κατάσταση της εγγραφής σας στους εκλογικούς καταλόγους στην ιστοσελίδα: [voterlookup.elections.ny.gov/](https://voterlookup.elections.ny.gov/)**

**Αν ψηφίζετε για πρώτη φορά, ενδέχεται να χρειαστεί να επιδείξετε ταυτότητα για να ψηφίσετε σε αυτές τις εκλογές.**

- Τα αποδεκτά έγγραφα ταυτοποίησης περιλαμβάνουν έγκυρο δελτίο ταυτότητας με φωτογραφία ή πρόσφατο λογαριασμό υπηρεσιών κοινής ωφελείας, αντίγραφο κίνησης τραπεζικού λογαριασμού, επιταγή του Δημοσίου ή επιταγή μισθοδοσίας, ή κρατικό έγγραφο στο οποίο αναγράφονται το όνομα και η διεύθυνση.
- Αν δεν μπορείτε να επιδείξετε ή επιλέξετε να μην επιδείξετε κάποιο έγγραφο ταυτοποίησης, έχετε το δικαίωμα να ψηφίσετε με υπεύθυνη δήλωση.

# ΠΩΣ ΘΑ ΨΗΦΙΣΕΤΕ

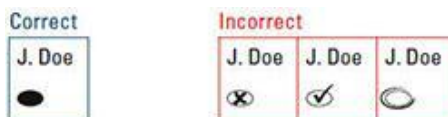
Τρία απλά βήματα για να ψηφίσετε την ημέρα των εκλογών ή κατά τη διάρκεια της πρόωρης ψηφοφορίας:

## 1 | Παραλαβή του ψηφοδελτίου σας

- Μεταβείτε στο καθορισμένο εκλογικό κέντρο σας και εντοπίστε το σωστό τραπέζι για την εκλογική σας περιφέρεια (αυτοί οι αριθμοί αναγράφονται στην ειδοποίηση που λάβατε από την Εκλογική Επιτροπή (Board of Elections) και στην ετικέτα αποστολής του Οδηγού Ψηφοφόρου ή στην ιστοσελίδα [findmypollsite.vote.nyc/](http://findmypollsite.vote.nyc/)).
- Υπογράψτε και παραλάβετε το έντυπο ψηφοδέλιό σας από τον εργαζόμενο στο εκλογικό κέντρο. Θα σας παρασχεθεί ένας φάκελος προστασίας του απορρήτου για να προστατεύσετε το ψηφοδέλιό σας από την κοινή θέα αφού το συμπληρώσετε. Και στις δύο πλευρές του ψηφοδελτίου θα αναγράφονται οδηγίες στο πάνω μέρος.
- Μεταβείτε στον θάλαμο ψηφοφορίας ή ζητήστε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή συμπλήρωσης ψηφοδελτίου (Ballot Marking Device) αν χρειάζεστε βοήθεια για να συμπληρώσετε τις επιλογές σας.

## 2 | Συμπλήρωση του ψηφοδελτίου σας

- Στις προκριματικές και γενικές εκλογές για μη δημοτικά αξιώματα, ψηφίστε σημειώνοντας το πλαίσιο δίπλα στον υποψήφιο της προτίμησής σας.
  - Επισημάνετε το ψηφοδέλιό σας γεμίζοντας τελείως το οβάλ δίπλα στην επιλογή σας, χρησιμοποιώντας το στυλό που σας παρέχεται.



- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε «x» ή «✓», μην κυκλώνετε το οβάλ και μη θέτετε τυχαία σημάδια στο ψηφοδέλτιο.
  - Για έναν υποψήφιο που δεν περιλαμβάνεται στο ψηφοδέλτιο, συμπληρώστε το αντίστοιχο οβάλ και γράψτε το όνομα του υποψηφίου.
  - Γυρίστε το ψηφοδέλιό σας για να δείτε αν υπάρχουν επιπλέον επιλογές στο πίσω μέρος.
  - ΜΗΝ διπλώσετε το ψηφοδέλιό σας.
  - Μην υπογράψετε και μην γράψετε το όνομά σας στο ψηφοδέλιό σας.
- Στις προκριματικές εκλογές για ορισμένα δημοτικά αξιώματα, η Νέας Υόρκη χρησιμοποιεί το σύστημα ψηφοφορίας κατά σειρά προτίμησης. Η πλευρά του ψηφοδελτίου για την ψηφοφορία κατά σειρά προτίμησης ενδέχεται να αφορά τα ακόλουθα αξιώματα: Δήμαρχος, Εισαγγελέας, Ελεγκτής, Πρόεδρος Διαμερίσματος και Δημοτικό Συμβούλιο.
    - Μπορείτε να επιλέξετε έως και 5 υποψηφίους κατά σειρά προτίμησης.
    - Επιλέξτε τον υποψήφιο της πρώτης προτίμησής σας και γεμίστε τελείως το αντίστοιχο οβάλ κάτω από την 1η στήλη.
    - Αν σας αρέσουν περισσότεροι από ένας υποψήφιοι, γεμίστε τα αντίστοιχα οβάλ για έως και πέντε επιλογές.
    - Αν προτιμάτε, μπορείτε πάντα να επιλέξετε να ψηφίσετε μόνο έναν υποψήφιο. Η κατάταξη άλλων υποψηφίων δεν επηρεάζει αρνητικά την πρώτη σας επιλογή.

	1	2	3	4	5
ΥΠΟΨΗΦΙΟΣ/-Α Α	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ΥΠΟΨΗΦΙΟΣ/-Α Β	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ΥΠΟΨΗΦΙΟΣ/-Α Γ	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ΥΠΟΨΗΦΙΟΣ/-Α Δ	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
ΥΠΟΨΗΦΙΟΣ/-Α Ε	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

- ΜΗΝ κατατάζετε έναν υποψήφιο περισσότερες από μία φορές. Αν το κάνετε, θα ληφθεί υπόψη μόνο η υψηλότερη κατάταξή σας για αυτόν/-ήν.
- ΜΗΝ κατατάζετε στην ίδια σειρά περισσότερους από έναν υποψηφίους. Αν επιλέξετε περισσότερους από έναν υποψηφίους ως πρώτη σας προτίμηση, το ψηφοδέλιό σας δεν θα είναι έγκυρο.

	1	2	3	4	5
ΥΠΟΨΗΦΙΟΣ/-Α Α	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
ΥΠΟΨΗΦΙΟΣ/-Α Β	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ΥΠΟΨΗΦΙΟΣ/-Α Γ	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ΥΠΟΨΗΦΙΟΣ/-Α Δ	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ΥΠΟΨΗΦΙΟΣ/-Α Ε	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

- Η πλευρά του ψηφοδελτίου για την **ψηφοφορία χωρίς σειρά προτίμησης** ενδέχεται να αφορά τα ακόλουθα αξιώματα: Περιφερειακός Εισαγγελέας, μέλος της Πολιτειακής Επιτροπής, Δικαστής του Αστικού Δικαστηρίου (Περιφερειακού ή Νομαρχιακού), Περιφερειάρχης, Εκπρόσωπος στη Δικαστική Συνέλευση.
- **Ψηφοφορία με συμπλήρωση ονόματος:** Αν θέλετε να ψηφίσετε έναν υποψήφιο που δεν περιλαμβάνεται στο ψηφοδέλτιο, πρέπει:
  - να γεμίσετε τελείως το οβάλ στο πεδίο που προορίζεται για τους υποψηφίους που δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο, και
  - να γράψετε ή να βάλετε σφραγίδα με το όνομα του υποψηφίου στο ίδιο πλαίσιο.
- Ζητήστε να χρησιμοποιήσετε τη **συσκευή συμπλήρωσης ψηφοδελτίου** αν χρειάζεστε βοήθεια για να συμπληρώσετε τις επιλογές σας.
  - Η συσκευή συμπλήρωσης ψηφοδελτίου παρέχει στους ψηφοφόρους δύο τρόπους πρόσβασης στο ψηφοδέλτιο:
    - να δείτε το ψηφοδέλτιο στην οθόνη προβολής.
    - να ακούσετε το περιεχόμενο του ψηφοδελτίου μέσω ακουστικών.
  - Η συσκευή συμπλήρωσης ψηφοδελτίου παρέχει στους ψηφοφόρους τέσσερις τρόπους συμπλήρωσης του ψηφοδελτίου:
    - Οθόνη αφής
    - Πληκτρολόγιο (Μπράιγ)
    - Βοηθητική συσκευή τύπου «Sip & Puff»
    - Βοηθητική συσκευή τύπου «Rocker Paddle»
  - Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να συμπληρώσετε το ψηφοδέλτιό σας χρησιμοποιώντας τη συσκευή συμπλήρωσης ψηφοδελτίων:
    - Αποφασίστε τον τρόπο με τον οποίο θα αποκτήσετε πρόσβαση στο ψηφοδέλτιο και θα το συμπληρώσετε.
    - Τοποθετήστε το ψηφοδέλτιό σας στον δίσκο τροφοδοσίας.
    - Επιλέξτε τη γλώσσα που προτιμάτε.
    - Η συσκευή συμπλήρωσης ψηφοδελτίου θα σας καθοδηγήσει κατά τη διάρκεια της διαδικασίας επιλογής των υποψηφίων και ελέγχου των επιλογών σας.
    - Για να αλλάξετε μια επιλογή, επιλέξτε το αξίωμα ή το θέμα που θέλετε να αλλάξετε και επιλέξτε εκ νέου τη σωστή επιλογή. Επιλέξτε «NEXT» (ΕΠΟΜΕΝΟ) για να επιστρέψετε στην οθόνη σύνοψης.
    - Επιλέξτε «Mark Ballot» (Επισήμανση ψηφοδελτίου) για να εκτυπώσετε το συμπληρωμένο ψηφοδέλτιό σας.
    - Μεταβείτε με το εκτυπωμένο ψηφοδέλτιό σας και την κάρτα ψηφοφόρου στον χώρο του σαρωτή.
    - Αν χρειάζεστε βοήθεια για να τοποθετήσετε το ψηφοδέλτιό σας στον σαρωτή, ένας εργαζόμενος στο εκλογικό κέντρο θα σας βοηθήσει.

### 3 | Σάρωση του ψηφοδελτίου σας

- Μεταφέρετε το ψηφοδέλτιό σας, το οποίο έχετε συμπληρώσει, μέσα στον φάκελο προστασίας του απορρήτου στον χώρο του σαρωτή.
- Επιλέξτε τη γλώσσα που προτιμάτε πατώντας το αντίστοιχο κουμπί στην οθόνη.
- Τοποθετήστε το σημειωμένο ψηφοδέλτιό σας στον σαρωτή για να ψηφίσετε. Ο σαρωτής δέχεται τα ψηφοδέλτια από οποιαδήποτε κατεύθυνση και διαβάζει και τις δύο πλευρές. Ο σαρωτής θα σας ειδοποιήσει όταν καταχωριστεί η ψήφος σας.

#### **ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ:**

**Να γυρίσετε το ψηφοδέλτιό σας** Ενδέχεται να υπάρχουν οδηγίες ή/και προτάσεις ψηφοφορίας για τις οποίες πρέπει να ψηφίσετε στο πίσω μέρος.

**Να γεμίσετε τελείως το οβάλ.** Μην χρησιμοποιείτε «x» ή «✓», και μην κυκλώσετε το οβάλ.

**Να ψηφίσετε μόνο ένα πρόσωπο, εκτός αν σας δοθούν άλλες οδηγίες.** Στην πρώτη στήλη κάθε γραμμής, το ψηφοδέλτιο θα αναγράφει πόσες επιλογές έχετε. Στις περισσότερες περιπτώσεις, θα αναγράφεται «Ψηφίστε ΕΝΑ», αλλά σε ορισμένες περιπτώσεις

μπορεί να αναγράφεται «Ψηφίστε ΔΥΟ», «Ψηφίστε ΤΡΙΑ» κ.λπ. Αυτό σημαίνει ότι μπορείτε να ψηφίσετε έως και αυτόν τον αριθμό υποψηφίων. Διαβάστε προσεκτικά το ψηφοδέλτιο, ώστε να μην ψηφίσετε ούτε πάρα πολλές ούτε πολύ λίγες επιλογές.

**Μπορείτε να ψηφίσετε έναν/μία υποψήφιο/-α που δεν περιλαμβάνεται στο ψηφοδέλτιο.** Μπορείτε να ψηφίσετε έναν υποψήφιο που δεν περιλαμβάνεται στο ψηφοδέλτιο γειρίζοντας το αντίστοιχο οβάλ και γράφοντας το όνομά του/της στον προβλεπόμενο χώρο.

**Μην ξεχάσετε να ψηφίσετε για κάθε αξίωμα και σε κάθε ψηφοδέλτιο.** Ελέγξτε προσεκτικά το ψηφοδέλτιό σας πριν το σαρώσετε. Μην ξεχάσετε να ψηφίσετε για κάθε αναμέτρηση και για κάθε πρόταση προς ψηφοφορία.

#### **Προβλήματα και λύσεις**

**Έκανα ένα λάθος κατά τη συμπλήρωση του ψηφοδελτίου μου.**

Αν ψηφίζετε αυτοπροσώπως, η συσκευή ψηφοφορίας θα σας ειδοποιήσει αν κατατάξετε περισσότερους από έναν/μία υποψηφίους/-ες με την ίδια σειρά προτίμησης ή αν υποβάλετε ένα εντελώς κενό ψηφοδέλτιο κατά τη σάρωση. Αν κάνετε κάποιο λάθος, μπορείτε να ζητήσετε ένα νέο ψηφοδέλτιο από έναν εργαζόμενο στο εκλογικό κέντρο. Η συσκευή ψηφοφορίας δεν θα σας ειδοποιήσει αν παραλείψετε να κατατάξετε με σειρά προτίμησης κάποιο υποψήφιο ή αν κατατάξετε τον ίδιο υποψήφιο περισσότερες από μία φορές, καθώς η ψήφος σας για την πρώτη επιλογή θα ληφθεί υπόψη ούτως ή άλλως σε αυτές τις περιπτώσεις.

**Τα γράμματα είναι πολύ μικρά· δεν μπορώ να διαβάσω το ψηφοδέλτιό μου.**

Θα υπάρχει διαθέσιμο ένα μεγεθυντικό φύλλο. Μπορείτε επίσης να ζητήσετε να χρησιμοποιήσετε μια συσκευή συμπλήρωσης ψηφοδελτίου.